



A 2016/2017. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
első forduló

FRANCIA NYELV II. KATEGÓRIA

Javítási-értékelési útmutató

A feladatlap külön válaszlapot nem tartalmaz, javítson tehát közvetlenül a feladatlapon. A tanuló egyértelműen, olvashatóan javított helyes megoldásai elfogadhatók.

1. Lisez le témoignage d'Anne-Louise. Complétez le texte par l'élément qui manque. Écrivez à chaque fois un seul mot. Mettez Ø s'il ne faut rien écrire. Écrivez vos réponses sur les lignes de la colonne de droite.

| | | | |
|----|---------------|-----|------------------------------|
| 1. | souffre | 10. | où |
| 2. | prend | 11. | allumées |
| 3. | moindre | 12. | éteignent |
| 4. | venir | 13. | vis |
| 5. | étant / toute | 14. | Ø |
| 6. | passée | 15. | faisais |
| 7. | rende | 16. | arrière |
| 8. | éclate | 17. | réussir / arriver / parvenir |
| 9. | capable | 18. | conseil |

2. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme qui convient. Écrivez vos réponses sur les lignes de la colonne de droite.

| | | | |
|-----|---------------------------------------|-----|---------------------------|
| 19. | m'en souviendrai | 28. | nous sommes tenu |
| 20. | me suis éloignée | 29. | ne m'a prise |
| 21. | me suis rendu | 30. | nous réchauffions |
| 22. | avait déjà commencé / commençait déjà | 31. | nous ont trouvés |
| 23. | l'aurais fait | 32. | n'ayons pu / ne puissions |
| 24. | en s'arrêtant | 33. | était resté |
| 25. | craignant | 34. | le reverrais jamais |
| 26. | vienne | 35. | partait |
| 27. | étant déjà tombée / était déjà tombée | 36. | s'éloigner |

3. Complétez le texte par le mot formé à partir du mot donné entre parenthèses. Écrivez vos réponses sur les lignes de la colonne de droite.

| | | | |
|-----|-----------------|-----|-------------|
| 37. | vestimentaire | 40. | verdure |
| 38. | rupture | 41. | introuvable |
| 39. | environnemental | 42. | fondatrice |

4. Lisez le texte suivant. Remettez à leur place les parties découpées du texte. Écrivez vos solutions dans le tableau ci-dessous.

| | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 43. | 44. | 45. | 46. | 47. | 48. | 49. | 50. |
| C | H | B | D | A | G | F | E |

ÍRÁSKÉSZSÉG

II. kategória

A feladatokat az OKTV bizottság javítja és értékeli.

Értékelési szempontok rövid magyarázata:

A feladat értékelése 5 x 5 fokozatú skálán történik.

Tartalmi elemek (5 pont), nyelvhelyesség és grammatikai változatosság (5 pont), szövegalkotás (5 pont), szókincsgazdagság (5 pont), gondolati gazdagság (5 pont).

Értékelési szempontok rövid magyarázata:

Tartalmi elemek:

- ① Elmondja, miért és milyen körülmények között kellett átkelnie a „Láthatatlan hídon” (pl. osztálykirándulást szerveztek Kínába és az egész osztálynak át kellett kelnie, máshogy nem tudott volna találkozni a túlóldalon rá váró barátaival, stb.)
- ② Elmondja, milyen volt a híd és a környezete (pl. sziklafalak által határolt terület a hegyekben, a város közepén egy üvegszerkezet, rálátással a felhőkarcolókra, stb.)
- ③ Elmondja, mitől ijedt meg/mitől félt (pl. tériszonya van és ez a helyzet megrémítette, a folyóban alatta úszkáltak a krokodilok, stb.)
- ④ Elmondja, hogyan sikerült kikerülnie ebből a helyzetből (pl. becsukta a szemét és átrohant, nagyon élvezte a helyzetet és csodálta a környező tájat, stb.)
- ⑤ Elmondja, milyen érzelmeket keltett benne a hídon való átkelés (pl. borzasztóan félt, élete legérdekesebb élménye volt, stb.)
- ⑥ Elmondja, milyen hatással volt a hídon való átkelés az életére (pl. soha többé nem kísérel meg ilyent, ezentúl keresni fogja a hasonló extrém helyzeteket, stb.)

5 pont: a feladatban megjelenő összes irányító szempontot figyelembe vette, azokat arányosan, a megfelelő részletességgel dolgozta ki, a fogalmazás hosszúsága eléri a megadott szószámot, és azt 60 szónál többel nem haladja meg. Az irányító szempontok kidolgozását logikusan felépítette, a tanuló gondolatmenete világos, jól követhető. A szöveg kifejező pragmatikai kapcsolóelemeket tartalmaz.

4 pont: 5 irányító szempontot megfelelő részletességgel kidolgozott, vagy valamennyi irányító szempontot kidolgozta, de az irányító szempontok kidolgozása nem arányos. A fogalmazás hosszúsága eléri a megadott szószámot, azt legfeljebb 61-70 szóval haladja meg, és/vagy valamennyi irányító szempontot kidolgozta, de az irányító szempontok nem követik logikusan egymást.

3 pont: 4 irányító szempontot megfelelő részletességgel kidolgozott, és/vagy 5 irányító szempontot kidolgozott, de az irányító szempontok kidolgozása teljesen aránytalan és/vagy a fogalmazás hosszúsága megközelíti a megadott minimális szószámot (annál legfeljebb 30 szóval rövidebb) vagy a maximális szószámot legfeljebb 71-80 szóval haladja meg.

2 pont: 3 irányító szempontot részletesen kidolgozott, és/vagy a fogalmazás hosszúsága több, mint 30, de kevesebb, mint 175 szóval elmarad az elvárt szószámtól.

1 pont: 2 irányító szempontot dolgozott ki részletesen, és/vagy tartalmi szempontból csak részben felel meg a feladatban kértnek, és/vagy a létrehozott szöveg hossza nem éri el a minimálisan kívánt szószám felét (175 szót). és/vagy a létrehozott szöveg teljes vagy szinte teljes egészében másról szól, mint amit a feladat utasítása előírt.

0 pont: 1 irányító szempontot dolgozott csak ki részletesen és/vagy a létrehozott szöveg rövid terjedelme miatt nem értékelhető.

Nyelvhelyesség és grammatikai változatosság:

5 pont: a tanuló a nyelvtani szerkezetek széles skáláját változatosan és mindig magas szintű grammatikai biztonsággal használja. A szöveg nyelvtani és helyesírási szempontból kiváló. Nem tartalmaz súlyos nyelvtani hibát. Legfeljebb néhány apró hibát tartalmaz. A mondatok minden esetben érthetőek, nem fordul elő rossz mondat szerkezet. Igen gyakran használ igényes és bonyolultabb nyelvtani alakokat és szerkezeteket, pl. subjonctif, conditionnel, passif. Gondolatait logikusan megszerkesztett összetett mondatokban fejezi ki: használ következtető, megengedő, ellentétet kifejező, stb. mondat szerkesztési eljárásokat. A használt szerkezetek változatosak, sokrétűek.

4 pont: a tanuló törekszik a nyelvtani szerkezetek széles skáláját változatosan használni és nagyrészt magas szintű grammatikai biztonsággal használja azokat. A szövegben vannak kisebb, nem súlyos, a megértést nem zavaró nyelvtani és helyesírási hibák. A mondatok minden esetben érthetőek, nem fordul elő rossz mondat szerkezet. Nagyrészt bonyolultabb szerkezeteket használ, pl. subjonctif, conditionnel, passif, de több esetben fogalmaz egyszerű szerkezetek használatával, és/vagy gyakran alkalmaz összetett mondatokat, de időnként egyszerű mondatokban fejezi ki mondanivalóját, és/vagy a bonyolultabb szerkezetek használatakor sok az ismétlés (pl. nagyrészt passzív mondatok).

3 pont: a szövegben a bonyolultabb és igényes szerkezetek váltakoznak az egyszerű, egysíkú szerkezetekkel. Gyakoriak a nyelvtani hibák és/vagy a helyes szerkezetek mellett többször előfordulnak súlyos nyelvtani hibák. Rossz mondat szerkezet is előfordulhat és/vagy csak ritkán fogalmaz összetett mondatokban, és/vagy bonyolultabb szerkezetekből csak néhányat használ, azok ismétlődnek.

2 pont: nagyon ritkán használ bonyolultabb nyelvtani szerkezeteket és az egyszerű szerkezeteket is bizonytalanul használja, sok hibát vét. A szövegben vannak érthető részek, de gyakran előfordulnak súlyos vagy a megértést nehezítő hibák, és/vagy gyakran használ rossz mondat szerkezetet.

1 pont: csak egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ vagy 1-2 bonyolultabb szerkezetet ismételi hibásan, és/vagy szinte kizárólag tömondatokban fogalmaz. A szövegben nagyon sok a súlyos vagy a megértést gátló nyelvtani és helyesírási hiba, egyes részei alig érthetőek, és/vagy nagyon sok a mondat szerkesztésből fakadó hiba.

0 pont: a nyelvtani és mondat szerkesztésbeli hibák a szöveget egészében vagy nagy részben érthetlenné teszik és/vagy a fogalmazás nyelvi szempontból rendkívül szegényes és/vagy rövid terjedelme miatt nem értékelhető.

Súlyos nyelvtani hibának tekinthető:

- az alany és az állítmány egyeztetésének hibája
- rossz segédige választása
- jelen idejű ragozás tévesztése (igetövek ismeretének hiánya, személyragok helytelen használata)
- participe passé alakjának tévesztése
- függő beszéd helytelen használata és igeidők egyeztetési hibái
- főnévi igeneves szerkezetek helytelen használata
- igemódok és igeidők helytelen képzése, értelemzavaró használata

Súlyos nyelvtani hibáért 1 pont levonható.

Szövegalkotás:

5 pont: a szöveg felépítése logikus, a lineáris és globális kohézió teljes mértékben megvalósul: a mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz, változatos szövegkohéziós elemeket használ (névmások, kötőszók, stb.), van jól elkülönülő bevezetés, tárgyalás és befejezés. Stílusa tökéletesen megfelel a feladat által megkívántnak. A szöveg és az ábrázolt helyzet között tökéletes korreferens viszony érvényesül. (A szövegrészek ugyanarra a helyzetre vonatkoznak.)

4 pont: a szöveg felépítése logikus, a lineáris és globális kohéziója megfelelő, de a mondatok nem mindig kapcsolódnak szervesen egymáshoz, használ szövegkohéziós elemeket (névmások, kötőszók, stb.), és/vagy van bevezetés, tárgyalás és befejezés, amelyek valamelyest elkülönülnek egymástól, és/vagy stílusa nem teljesen felel meg a feladat által megkívántnak. A szöveg és az ábrázolt helyzet között többnyire korreferens viszony érvényesül.

3 pont: A szöveget laza szövegkohézió jellemzi. Összességében érthető, annak ellenére, hogy gyakran nem használ szövegkohéziós elemeket, és/vagy a bevezetés, tárgyalás és befejezés megfigyelhető, de nem különülnek el egymástól, és/vagy stílusa csak részben felel meg a feladat által megkívántnak, és/vagy a szöveg és az ábrázolt helyzet között nincs mindig korreferens viszony.

2 pont: A gyenge szövegkohézió megnehezíti a szöveg megértését, a mondatok gyakran nem kapcsolódnak szervesen egymáshoz, és/vagy a szerkesztés hiányos: valamelyik fő rész (bevezetés, tárgyalás, befejezés) hiányzik, és/vagy stílusa nem felel meg a feladat által megkívántnak, és/vagy a szöveg és az ábrázolt helyzet között a korreferens viszony alig érvényesül.

1 pont: A szöveg egyáltalán nem koherens, gyakran nehezen vagy alig érthető, szövegkohéziós elemeket nem vagy csak nagyon ritkán használ, gondolatmenete logikátlan, követhetetlen, és/vagy a szöveg és az ábrázolt helyzet között nincs korreferens viszony.

0 pont: a létrehozott szöveg rövid terjedelme miatt nem értékelhető.

Szókincsgazdagság:

5 pont: a szöveg szókincse az átlagosnál jóval gazdagabb. A létrehozott szöveg változatos és adekvát, az idiómákat és a kollokvializmusokat is tartalmazó szerkezeteket és nyelvi regisztert a tanuló változatosan és konzekvensen használja.

4 pont: a szöveg szókincse az átlagosnál valamivel gazdagabb, a szóhasználatban kevés kisebb tévesztés előfordulhat. Törekszik az idiómákat és a kollokvializmusokat is tartalmazó szerkezetek használatára, tiszteletben tartja a nyelvi regisztert.

3 pont: a szöveg szókincse átlagos, helyenként használ idiómákat és a kollokvializmusokat is tartalmazó szerkezeteket. A szóhasználatban tévesztések előfordulnak, és/vagy előfordulhat egy-két súlyos tévesztés, és/vagy néha nyelvi regisztert téveszt.

2 pont: a szöveg szókincse nem haladja meg az alapszókincset és/vagy szóhasználat a szöveg megértését gyakran nehezíti. A szóhasználatban sok tévesztés vagy több súlyos tévesztés fordul elő, és/vagy gyakran nyelvi regisztert téveszt.

1 pont: szókincse szegényes és szóhasználat a szöveg megértését nehezíti. A rossz szóhasználat miatt a szöveg egyes részei érthetetlenek, és/vagy a nyelvi regisztert egyáltalán nem tartja tiszteletben.

0 pont: nagyon gyakran válik a szöveg érthetlenné, nehezen érthetővé vagy abszurdá a rossz szóhasználat miatt és/vagy a létrehozott szöveg rövidsége miatt nem értékelhető.

Súlyos hibának tekinthető pl.

- „faux amis”
- anglicizmusok értelemzavaró használata
- angol szavak önkényes „franciásítása”
- hasonló hangzású szavak értelemzavaró használata

Gondolati gazdagság (7. feladat):

5 pont: a megalkotott szöveg rendkívül kreatív, kifejező pragmatikai kapcsolóelemeket tartalmaz. A létrehozott szöveg élvezetes, az olvasó figyelmét teljes mértékben leköti. Releváns, jól követhető, nincsenek benne ellentmondások vagy logikai ugrások.

4 pont: A megalkotott szöveg kreatív és többnyire kifejező pragmatikai kapcsolóelemeket tartalmaz. Gondolatmenetében nincsenek ellentmondások. A szöveg az átlagosnál élvezetesebb, az olvasó figyelmét nagyrészt leköti.

3 pont: a tanuló túlságosan általános szöveget, főleg kliséket, sablonokat fogalmaz meg, nem ötletes, és/vagy a szöveg gondolatmenete időnként nehezen követhető, és/vagy vannak nem logikusan a szövegbe ágyazott kijelentések, és/vagy a tanuló nem értette meg teljes mértékben a feladatot.

2 pont: a feladat megoldása szinte teljes mértékben sablonos, ötletlen és/vagy érdektelen, és/vagy a megalkotott szöveg gondolatmenete nehezen követhető, kusza, zavaros, és/vagy gyakran vannak a témához szorosan nem kapcsolódó megállapításai, és/vagy a tanuló csak részben értette meg a feladatot.

1 pont: a szöveg teljességgel érdektelen és gondolatmenete gyakran követhetetlen, és/vagy alig érinti a témát.

0 pont: a létrehozott szöveg teljes egészében másról szól, mint amit a feladat utasítása előírt és/vagy rövid terjedelme miatt nem értékelhető.